

Undómë ar lómin

cennen elen ortala
menelenna andúneva
lingaina vë mírë
callesë lissevë

cennen elen effírala
menelessë andúneva
i huinë engë acca núra ya i cala effírnë
lissevë merna

ilquain i lertanër äa
ilquain i úar
cuiñen cuinaína andavë
melmen pertanen antaina

undóme ar lómin
crépuscule et ombre

undómë = crépuscule

ar = et

lómin = ombre

cennen elen ortala
je vis une étoile

cen- = voir

elen = étoile
orta- = s'élever

menelenna andúneva
s'élevant haut dans le ciel du soir

menel = ciel -nna = terminaison allative
-va = terminaison adjectivale

andúnë = soir

lingaina vë mírë
suspendue comme un joyau

linga- = accrocher, pendre

vë = commémirë = joyau

callesë lissevë
elle brillait doucement

cal- = briller -së = terminaison pronominale 3^{ème} pers. sg.
Lissë = doux lissevë = construction adverbiale

cennen elen effírala

Je vis une étoile mourant

Effir- = mourir

menelessë andúneva

dans le ciel du soir

menel = ciel -ssë = terminaison locative

i huinë engë acca núra ya i cala effírnë

l'ombre était si profonde que la lumière mourut

huinë = ombre profonde engë = passé du verbe ea- = être, exister
acca = trop, excessivement núra = profond ya = que
cala = lumière effir- = mourir

lissevë merna

doucement désirée

mer- = désirer

ilquain i lertanër ëa

pour tout ce qui aurait pu être

ilqua = tout -in = terminaison dative plurielle
lerta- = pouvoir, être libre de faire ëa- = être, exister

ilquain i úar

pour ce qui n'a jamais été

ú- = particule négative

cuilen cuinaina andavë

pour une vie longuement vécue

cuilë = vie cuina- = vivre anda = long
-vë = terminaison adverbiale

melmen pertanen antaina

pour un amour à moitié donné

melmë = amour perta = demi -nen = terminaison instrumentale
anta- = donner